

Deu

Chapter 21

English Interlinear

Reference: American Standard Version

לְךָ	נָתַן	אֱלֹהָךְ	יְהֹוָה	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	חַלֵּל	כִּי
you	is giving	your God	Yahweh	which	in the land	[anyone] slain	If
	H5414	H0430	H3068		H0127		H4672
הַכֹּה :	מִי	נוֹדֵעַ		לֹא	בָּשָׂדָה	נִפְלֵל	לִרְשֹׁתָה
killed him	who	[and] it is known		not	in the field	lying	to possess
	H5221	H4310	H3045		H3808		H5307 H3423

If one be found slain in the land which Jehovah thy God giveth thee to possess it, lying in the field, and it be not known who hath smitten him;

הַעֲרִים	אֶל	וְמִרְדֹּו	וְשִׁפְטֵיךְ	זִקְנֵיךְ	וְיִצְאֵו
the cities	to	and measure [the distance]	and your judges	your elders	Then shall go out
H0413	H4058		H8199	H2205	H3318

then thy elders and thy judges shall come forth, and they shall measure unto the cities which are round about him that is slain:

הַנְּגִיד	זִקְנֵי	וְלֹקֶת	הַחֶלְלָה	אֶל	הַקְרֵבָה	הַשָּׁעָר	וְהַיִה
of city	the elders	and will take	the slain man	to	nearest	the city	and it shall be [that]
	H2205	H3947		H0413	H7138		H1961

בָּעֵל
with a yoke
H5923

and it shall be, that the city which is nearest unto the slain man, even the elders of that city shall take a heifer of the herd, which hath not been wrought with, and which hath not drawn in the yoke;

בְּנֵיחֶל:

and the elders of that city shall bring down the heifer unto a valley with running water, which is neither plowed nor sown, and shall break the heifer's neck there in the valley.

יְהוָה Yahweh	בָּחָר has chosen	בָּם them	כִּי for	לוֹיִה Levi	בָּנִי the sons of	הַכֹּהֲנִים the priests	וְגַם־שׁוֹא And shall come near
H3068	H0977			H3878		H3548	H5066
פִּיהם their word	וְעַל־ and by	יְהוָה of Yahweh	בְּשָׁם in the name	וְלִבְרָךְ and to bless	וְלִשְׁרָתָה to minister to Him	אֱלֹהֵיךְ your God	
H6310		H3068	H8034	H1288	H8334		H0430

And the priests the sons of Levi shall come near; for them Jehovah thy God hath chosen to minister unto him, and to bless in the name of Jehovah; and according to their word shall every controversy and every stroke be.

אָתָּה	יְרַחֲצֹל	הַחֲלֵל	אֶל-	הַקְרָבִים	הַתּוֹא	הַעִיר	זָקְנִים	וְלֹל	6
-	shall wash	the slain [man]	to	nearest	that	of city	the elders	And all	
H0853	H7364		H0413	H7138	H1931		H2205	H3605	
	: בְּנֵהֶל :	הַעֲרֹופָה		הַעֲנֹלָה		עַל-	וְדִיקָּם		
	in the valley	whose neck was broken		the heifer		over	their hands		
			H6202				H3027		

And all the elders of that city, who are nearest unto the slain man, shall wash their hands over the heifer whose neck was broken in the valley:

הַזֶּה	הַדָּם	אֲתָּה	(שְׁפָכָה)	שְׁפָכָה	לֹא	יָדֵינוּ	וְאָמַרְתִּי	וַעֲנֵנָה	7
this	blood	-	they shed	it shed	not	Our hands	and say	and they shall answer	
H2088	H1818	H0853	H8210	H8210	H3808	H3027	H0559		
						רָאָה :	לֹא	וְעִינֵינוּ	
						have seen [it]	nor	and our eyes	
						H7200	H3808		

and they shall answer and say, Our hands have not shed this blood, neither have our eyes seen it.

וְאֵלֶּה	יְהוָה	פָּרִיתָ	אֲשֶׁר-	יִשְׂרָאֵל	לְעַמֶּךָּ	כְּפֹרְ
and not	Yahweh	You have redeemed	whom	Israel	for Your people	Provide atonement
H4048	H3068	H6299		H3478		
וְנִכְפֵּר		יִשְׂרָאֵל	עַמֶּךָּ	בְּקָרְבָּן	נְקִי	בָּם
and atonement shall be provided		Israel	Of Your people	to the charge	innocent	blood
		H3478		H7130		H1818
				הַדָּם:	בָּם	לְעַמֶּךָּ
				the blood	on their behalf for	
				H1818		H1992

Forgive, O Jehovah, thy people Israel, whom thou hast redeemed, and suffer not innocent blood to remain in the midst of thy people Israel. And the blood shall be forgiven them.

תַּעֲשֶׂה	כִּי	מִקְרָבֶךָ	הַנְּאָרִי	הַרְמָם	תִּבְשֶׂר	וְאַתָּה
you do [what is]	when	from among you	innocent	the [guilt of] blood	shall put away	So you
H7130				H1818		

So shalt thou put away the innocent blood from the midst of thee, when thou shalt do that which is right in the eyes of lehovah.

אֱלֹהִיךְ **יְהֹוָה** **וַיְנַגְּנוּ** **אִיָּבֵיךְ** **עַל-** **לִמְלְחָמָה** **חִזָּא** **כִּי** **10**
 your God Yahweh and delivers them your enemies against to war you go out When
H0430 H3068 H5414 H0341 H4421 H3318
שְׁבִיוֹ: **וְשִׁבְיתָ** **בִּידְךָ**
 them captive and you take into your hand
H7617 H3027

When thou goest forth to battle against thine enemies, and Jehovah thy God delivereth them into thy hands, and thou carriest them away captive,

בָּהּ **וְחַקְמָה** **תְּאַר** **יְפַתֵּח** **אִשָּׁת** **בְּשִׁבְתָּה** **וְרָאֵיתָ** **11**
 her and desire in appearance beautiful a woman among the captives And you see
H8389 H3303 H0802 H7633 H7200
לְאִשָּׁה: **לְקַחְתָּ**
 for your wife her and would take
H0802 H3947

and seest among the captives a beautiful woman, and thou hast a desire unto her, and wouldest take her to thee to wife;

וְעַשֵּׂת **רְאֵשׁ** **אַתְּ** **גָּלְחָה** **בֵּיתְךָ** **תּוֹךְ** **אֶל-** **וְהַבָּאֵתָ** **אַתְּ** **צְפָרִינִיךְ:** **12**
 and trim her head - and she shall shave your house home to then you shall bring her
H0853 H1548 H8432 H0413 H0935
אַתְּ **צְפָרִינִיךְ:**
 her nails -
H6856 H0853

then thou shalt bring her home to thy house; and she shall shave her head, and pare her nails;

בְּבִיתְךָ **וַיֵּשֶׁבֶת** **מְעַלְתָּה** **שְׁבִיוֹתָה** **שְׁמַלְתָּה** **אַתְּ** **וְהַסִּירָה** **13**
 in your house and remain upon her captivity the clothes of - and she shall put off
H3427 H7633 H8071 H0853 H5493
הַבּוֹא **בָּן** **וְאַתָּה** **יָמִים** **יְרֵחָה** **אֶמְתָּה** **וְאַתְּ** **אֶרְיךָ** **אַתְּ** **וּבְכָתָה** **אַלְמָדָה** **14**
 you may go in that and after full a month her mother and her father - and mourn
H0935 H3117 H3391 H0517 H0853 H0001 H0853 H1058
לְאִשָּׁה: **וּבְעַלְתָּה** **אַלְמָדָה**
 wife your and she shall be and be her husband to her
H0802 H1961 H1166 H0413

and she shall put the raiment of her captivity from off her, and shall remain in thy house, and bewail her father and her mother a full month: and after that thou shalt go in unto her, and be her husband, and she shall be thy wife.

לִנְפָשָׁת **וְשַׁלְחָתָה** **בָּהּ** **חַפְצָתָה** **לֹא** **אָמַר** **וְהִיָּה** **14**
 there she will then you shall set her free in her you have delight no if And it shall be
H5315 H7971 H3808 H1961
אֲשֶׁר **תַּחַת** **בָּהּ** **תְּהֻמָּה** **לֹא** **בְּכֹסֶף** **תְּמִכְרָנָה** **לֹא** **וּמְכָרָה**
 that upon her you shall treat brutally not for money you shall sell her not but surely
H8478 H3808 H3701 H4376 H3808 H4376
עֲנִיתָה:
 - you have humbled her

And it shall be, if thou have no delight in her, then thou shalt let her go whither she will; but thou shalt not sell her at all for money, thou shalt not deal with her as a slave, because thou hast humbled her.

וַיְלֹדוּ וְלֹא
and they have borne unloved and one loved one
H3205 H8130 H0259 H0157 H0259 H0802 H8147 H0376 H1961
כִּי
If

לֹשְׁנִיאָה:
of her who is unloved firstborn son and [if] is and the unloved both the loved
H8146 H1060 H1961 H8130 H0157
בָּנִים
children him

If a man have two wives, the one beloved, and the other hated, and they have borne him children, both the beloved and the hated; and if the first-born son be hers that was hated;

וְיָתַתْ
has [that] -
to his sons -
he bequeaths his possessions
H1961 H0853 H0853 H5157
בַּיּוֹם
on the day
H3117
וְהִזְמַדֵּה
then it shall be
H1961

פָּנָי
the face of upon
הַאֲהֻבָּה
of the loved wife
בָּן
The son -
אַתְּ
firstborn status on
H6440 H0157 H0853 H1069
יִגְבְּלֶל
must bestow
לֹא
not
לֹו
he
H3201 H3808

הַבָּכָר:
the [true] firstborn
H1060
הַשְׁנִיאָה
of the unloved
H8130
בָּן
the son
H1961

then it shall be, in the day that he causeth his sons to inherit that which he hath, that he may not make the son of the beloved the first-born before the son of the hated, who is the first-born:

לְנַתָּה
by giving
יִכְרֵר
he shall acknowledge [as]
הַשְׁנִיאָה
of the unloved wife
בָּן
the son
הַבָּכָר
the firstborn
אַתְּ
-
כִּי
But
H5414 H8130 H1060 H0853
17

אָנוֹ
of his strength
רָאשִׁית
the beginning
הָא
he [is]
כִּי
for
לֹו
he
וּמְצָא
has
אֲשֶׁר
that
כָּל
of all
שְׁנִים
double
פְּנֵי
a portion
לֹא
him
H0202 H7225 H1931 H4672 H3605 H8147 H6310
18

ס
-
הַבָּכָרָה:
of the firstborn
H1062
מִשְׁפַּט
the right
לֹו
[is] his
H4941

but he shall acknowledge the first-born, the son of the hated, by giving him a double portion of all that he hath; for he is the beginning of his strength; the right of the first-born is his.

בְּקוֹל
the voice
שָׁמֵע
who will obey
אִינְגָּנוּ
not
וּמְזֹרָה
and rebellious
סָוִר
stubborn
בָּן
a son
לְאִישׁ
a man
כִּי
If
H8085 H0369 H4784 H5637 H0376 H1961
18

וְלֹא
and not
אָטוּ
him
וַיִּסְרֹוּ
and when [who] they have chastened
H3808 H0853 H3256
אָמַר
of his mother
וּבְקוֹל
or the voice
אָבִיו
of his father
H0517 H0001 H0001 H0001
19

יִשְׁמַע
them
אֲלֵיכֶם
will heed
H0413 H8085

If a man have a stubborn and rebellious son, that will not obey the voice of his father, or the voice of his mother, and, though they chasten him, will not hearken unto them;

זָקָן
the elders
אֶל
to
אָטוּ
him
וְהַזְצִיאָה
and bring out
וְאָמַר
and his mother
אָבִיו
his father
בָּו
of him
וְתַחַפֵּשׂ
Then shall take hold
H2205 H0413 H0853 H3318 H0517 H0001 H8610
19

מִקְלָמוֹ:
of his city
H4725
שַׁעַר
the gate
וְאֶל
and to
עִירֹוֹ
of his city
H8179 H0413

then shall his father and his mother lay hold on him, and bring him out unto the elders of his city, and unto the gate of his place;

וּמֹרֶה סָורֶה זֶה בָּנֶנוּ עִירֹה זָקֵן אֶל וְאָמַרְוּ 20
and rebellious stubborn this son of ours is of his city the elders to and they shall say
[H4784](#) [H5637](#) [H2088](#) [H2205](#) [H0413](#) [H0559](#)
וְאֶתְבָּא: זָוֵל בְּקָלְנוּ שָׁמַע אַרְגֵּנוּ
and a drunkard he is a glutton our voice obey he will not
[H5435](#) [H8085](#) [H0369](#)

and they shall say unto the elders of his city, This our son is stubborn and rebellious, he will not obey our voice; he is a glutton, and a drunkard.

וְעֹרֶתֶת וְנַתָּה בְּאָבִים עִירֹה אֲנָשׁ כָּל וְרוֹנְחָה 21
so you shall put away and with stones of his city the men all And shall stone him to death
[H4191](#) [H0068](#) [H0376](#) [H3605](#) [H7275](#)
ס וַיַּרְא: וְשָׁמַע יִשְׂרָאֵל וְכָל מִקְרָב חֶרְבָּע
- and fear shall hear Israel and all from among you the evil
[H3372](#) [H8085](#) [H3478](#) [H3605](#) [H7130](#) [H7451](#)

And all the men of his city shall stone him to death with stones: so shalt thou put away the evil from the midst of thee; and all Israel shall hear, and fear.

וְתַלִּית וְהַוְמָת מִתְּמֹת מִשְׁפְּט בָּאֵשׁ יִדְעָה וְקִידָּה 22
and you hang and he is put to death of death deserving a sin a man has committed And if
[H8518](#) [H4191](#) [H4194](#) [H4941](#) [H2399](#) [H0376](#) [H1961](#)
אֲתָּה עַל עַל עַל
a tree on on him
[H6086](#) [H0853](#)

And if a man have committed a sin worthy of death, and he be put to death, and thou hang him on a tree;

בַּיּוֹם תַּקְבִּרְנוּ קְבּוּרָה כִּי עַל גְּבַלְתָּה תְּלִין לֹא
day you shall bury him surely but on his body shall remain overnight not
[H3117](#) [H6912](#) [H6912](#) [H6086](#) [H5038](#) [H3808](#)
אַדְמָתָךְ אַתָּה חַטְמָא וְלֹא חֲלֵיו אֱלֹהִים קָלְלָתָךְ כִּי הַהְוָא
the land - you do defile so that not he who is hanged of God [is] accursed for that
[H0127](#) [H0853](#) [H3808](#) [H8518](#) [H0430](#) [H7045](#) [H1931](#)
ס נְחִילָה: נְתַנְּךָ לְךָ נְתַנְּךָ אֱלֹהִיךְ יְהֹוָה אֲשֶׁר
- [as] an inheritance you is giving your God Yahweh which
[H5159](#) [H5414](#) [H0430](#) [H3068](#)

his body shall not remain all night upon the tree, but thou shalt surely bury him the same day; for he that is hanged is accursed of God; that thou defile not thy land which Jehovah thy God giveth thee for an inheritance.